

Harry Potter and the Sorcerer's Stone - Movie

ハリー・ポッターと賢者の石

http://mokyoworks.com/english_lessons/harrypotterresl.htm

シーン 5	Scene 5
フクロウは飛んで 落とす、手紙を フクロウは舞い降りる えんとつの上に シーンは家の中 ダッドリーは立っている だんろの前に 彼は着ている 赤い学生服を	<i>An owl flies and drops a letter. It lands on a chimney. The scene is inside the house. Dudley is standing in front of the fireplace. He is wearing a red school uniform.</i>
ペチューニアおばさん 笑って	Aunt Petunia And smile.
ペチューニアおばさんは、写真を撮る	<i>Aunt Petunia takes a picture.</i>
アー、ヴァーノン、彼を見て 信じられないわ 一週間のうちに、彼はスメルチングズへ出発するのよ	Ahh. Vernon, just look at him. I can't believe it. In just a week, he will be off to Smeltings.
ヴァーノンおじさん 「カヴェアットスメルトニアー」ー(ラテン語) 一番ほこらしい時だ わたしの人生の中で	Uncle Vernon Caveat Smeltonia. Proudest moment of my life.
ハリー 僕もそんなのを着なければならぬの？	Harry Will I have to wear that, too?
ペチューニアおばさん 何？ お前がかい？ スメルチングズへ行くだって？	Aunt Petunia What? You? Go to Smeltings?
ヴァーノンおじさん ハ！	Uncle Vernon Ha!
ペチューニアおばさん ハハハ。。。 バカなことを言わないで。 お前は州の学校へ行くんだよ、そこがお前にふさわしい	Aunt Petunia Hahaha... Don't be so stupid. You're going to go to the state school, where you belong.
ペチューニアおばさんとハリーは歩いて台所に入る 彼女は上げる、灰色の布のかたまりを、おけの中から	<i>Aunt Petunia and Harry walk into the kitchen. She lifts a gray lump of clothing from a tub.</i>
これをお前は着るんだよ 私が染め終わったら ハリー でも、それはダッドリーの古い学生服だ それは、僕にくっつくだろう、古い象の肌のように	This is what you're going to be wearing when I finish dying it. Harry But that's Dudley's old uniform. It'll fit me like bits of old elephant skin.
ペチューニアおばさん これは似合うだろう、お前に、十分に良く 行って取ってきて、郵便を 行くんだよ！	Aunt Petunia It will fit you well enough. Go and get the post. Go!
ハリーは歩く、玄関のドアへ、そして持ち上げる、いくつかの手紙を 彼は、見る、手紙を ひとつは、彼にあてた手紙 彼は歩いて、戻って、台所に入る 彼は手渡す、ヴァーノンおじさんに手紙を、彼に宛てたもの以外	<i>Harry walks to the front door and picks up some letters. He looks at the letters. One is addressed to him. He walks back into the kitchen. He hands Uncle Vernon the letters except his.</i>
ヴァーノンおじさん ああ、マージは病気だ 変なウェルク（食用のかたつむり）を食べて	Uncle Vernon Oh Marge is ill. Ate a funny whelk.
ダッドリーは、つかむ、手紙を、ハリーから	<i>Dudley grabs the letter from Harry.</i>
ダッドリー 父さん！	DUDLEY Dad!

見て！	Look!
ハリーが手紙をもらった！	Harry's got a letter!
ハリー	HARRY
おい、返してくれ！	Hey give it back!
僕のだよ！	It's mine!
ヴァーノンおじさん	Uncle Vernon
お前の？	Yours?
誰がお前に手紙を送るんだ？	Who'd be writing to you?
ヴァーノンおじさんは、見る、手紙を 「ホグワーツ」と書かれている 封筒の裏に	<i>Uncle Vernon looks at the letter. "Hogwarts" is written on the back of the envelope.</i>
フクロウは飛んで手紙を落とす フクロウは、舞い降りる、テレビのアンテナの上に いる、三羽のフクロウが、アンテナの上に ヴァーノンおじさんは、拾い上げる、ハリーへの手紙を 彼は、引き裂く、それらを	<i>An owl flies in and drops a letter. It lands on a TV antenna. There are 3 owls on the antenna. Uncle Vernon picks up the letters for Harry. He tears them.</i>
ハリーはいる、自分の部屋の中に、馬のおもちゃと遊びながら	<i>Harry is in his room playing with horses.</i>
ヴァーノンおじさん	Uncle Vernon
もう手紙はこない、この郵便受けを通して	No more mail through this letterbox.
ヴァーノンおじさんは、ねじ込む、板を、玄関のドアの手紙の投入口 に	<i>Uncle Vernon screws a board over the letter slot in the door.</i>
ペチュニアおばさんは、割る、一個の卵を ある、ハリーへの手紙が、卵の中に 彼女は、割る、もう一個の卵を ある、ハリーへの手紙が、卵の中に 彼女はショックを受ける 彼女は見る、窓の外を いる、4羽のフクロウが、窓の外に	<i>Aunt Petunia cracks an egg. There is a letter to Harry in the egg. She cracks another egg. There is a letter to Harry in the egg. She is shocked. She looks out the window. There are 4 owls outside the window.</i>
フクロウたちは止まる、車の上に	<i>Owls are perched on top of a car.</i>
ペチュニアおばさん	AUNT PETUNIA
会社で良い一日をね。	Have a lovely day at the office, dear.
ヴァーノンおじさん	Uncle Vernon
シュー！	Shoo!
行け！	Go on!
ペチュニアおばさんとヴァーノンおじさんは見る、地面を ある、さらにハリーへの手紙が、そこに ヴァーノンおじさんは、入れる、ハリーの手紙を、火の中に ハリーは、歩いて入る、部屋に ヴァーノンおじさんは、笑う、ハリーに ハリーは、見る、彼が手紙を焼いているのを	<i>Aunt Petunia and Uncle Vernon look at the ground. There are more letters for Harry there. Uncle Vernon is putting Harry's letters into a fire. Harry walks into the room. Uncle Vernon smiles at Harry. Harry watches his letters burning.</i>
ヴァーノンおじさん	Uncle Vernon
日曜日はいいね。	Fine day, Sunday.
僕の意見では、一週間で一番いい日だね。	In my opinion best day of the week.
なぜだい、ダッドリー？	And why is that Dudley?
ハリー	HARRY
日曜日には配達がないから。	Because there's no post on Sundays.
ヴァーノンおじさん	Uncle Vernon
ハリー、正解だよ。	Right you are Harry.
日曜日は配達がない。	No post on Sunday.
ハ！	Ha!
ヴァーノンおじさんは、取る、クッキーを	<i>Uncle Vernon takes a cookie.</i>
ヴァーノンおじさん	Uncle Vernon
今日は、いまいましい手紙がないぞ！	No blasted letters today!
ぜったい！	No, sir!
嫌な手紙がひとつもこない！	Not one single bloody letter!
たったのひとつも！	Not one!

ハリーは、窓から外を見る いる、たくさんのフクロウが、外に	<i>Harry looks out the window. There are many many owls outside.</i>
ヴァーノンおじさん いいやまったく、あのいまましいヤツがひとつも、あのみじめな	Uncle Vernon No sir, not one blasted, miserable-
一枚の手紙が飛び出る、だんろから それは当たる、ヴァーノンおじさんの顔に たくさんの手紙が、飛び出し始める、だんろから	<i>A letter flies out of the fireplace. It hits Uncle Vernon in the face. Many letters start to fly out of the fireplace.</i>
ダッドリー	DUDLEY
そいつを止めてよ、お願い！ ヴァーノンおじさん 止まれ！ ダッドリー お母さん、何が起きているの？	Make it stop, please! Uncle Vernon Stop it! DUDLEY Mummy what's happening?
ハリーは、つかむ、一枚の手紙を	<i>Harry grabs one of the letters.</i>
ヴァーノンおじさん それをよこせ！ よこすんだ、その手紙を！	Uncle Vernon Give me that! Give me that letter!
ヴァーノンおじさんは、つかむ、ハリーを	<i>Uncle Vernon grabs Harry.</i>
ハリー 放して！ 僕の手紙だよ！ 僕を放して！	HARRY Get off! They're my letters! <i>Let go of me!</i>
たくさんの手紙が飛び込み始める、玄関ドアの手紙の投入口から	<i>Many letters start flying in from the letter slot in the door.</i>
ヴァーノンおじさん もういい！ どこかへ行くぞ、遠い場所へ ヤツらが見つけられない場所へ、私たちを ダッドリー お父さんは、どうかしちやったんじゃないの？	Uncle Vernon That's it! We're going away, far away! Where they can't find us! DUDLEY Daddy's gone mad hasn't he?